

Bruxelles, 14.9.2016
COM(2016) 595 final

2016/0279 (COD)

Propunere de

REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

**privind schimbul transfrontalier între Uniune și țările terțe de exemplare în format
accesibil ale anumitor opere și altor obiecte ale protecției prin drepturi de autor și
drepturi conexe în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu
dificultăți de citire a materialelor imprimare**

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXTUL PROPUNERII

• Motivele și obiectivele propunerii

Regulamentul propus va permite Uniunii să își îndeplinească o obligație internațională care îi revine în temeiul Tratatului de la Marrakesh pentru facilitarea accesului la operele publicate al persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate (denumit în continuare „Tratatul de la Marrakech”). Tratatul de la Marrakesh a fost adoptat în 2013 în cadrul Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale (OMPI), cu scopul de a facilita punerea la dispoziție și schimburile transfrontaliere de cărți și alte materiale imprimate în formate accesibile în întreaga lume. Acest tratat a fost semnat de Uniune¹ în aprilie 2014. Tratatul impune părților să prevadă excepții de la drepturile de autor și drepturile conexe sau limitări ale acestora în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere și cu dificultăți de citire a materialelor imprimate. De asemenea, tratatul permite schimburile transfrontaliere de exemplare în format special de cărți, inclusiv cărți audio, și de alte materiale imprimate, între țările care sunt părți la tratat.

Uniunea și-a asumat, așadar, angajamentul politic de a pune în aplicare tratatul, angajament pe care atât Consiliul, cât și Parlamentul European l-au reiterat de atunci. În octombrie 2014, Comisia a prezentat separat o propunere de decizie a Consiliului pentru ratificarea Tratatului de la Marrakesh de către Uniune. În mai 2015, Consiliul a transmis Comisiei, în conformitate cu articolul 241 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE) și subliniindu-și angajamentul deplin față de intrarea rapidă în vigoare a Tratatului de la Marrakesh, solicitarea de a prezenta, fără întârziere, o propunere legislativă vizând modificarea cadrului juridic al Uniunii în conformitate cu tratatul.

Beneficiarii Tratatului de la Marrakesh, și anume persoanele nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate, se confruntă cu multe obstacole care îi împiedică să aibă acces la cărți și la alte materiale imprimate protejate prin drepturi de autor și drepturi conexe. Se estimează că între 7 %² și 20 %³ din cărți sunt disponibile în formate accesibile pentru persoanele care au dificultăți de citire a materialelor imprimate, în ciuda faptului că tehnologiile digitale facilitează în mod considerabil publicarea de opere accesibile⁴. Printre formatele accesibile se numără, de exemplu, scrierea Braille, tipăriturile cu caractere de mari dimensiuni, cărțile electronice și cărțile audio cu dispozitive de navigare specifice, descrierea audio și emisiunile de radio.

Tratatul de la Marrakesh obligă părțile contractante, pe de o parte, să-și alinieze dispozițiile de drept intern la tratat și, pe de altă parte, să permită schimbul transfrontalier cu țările terțe care sunt părți la tratat de exemplare în format accesibil produse în temeiul excepțiilor sau limitărilor naționale. Pentru a pune în aplicare Tratatul de la Marrakesh în cadrul Uniunii, Directiva [...] prevede că statele membre au obligația de a introduce o excepție obligatorie de la anumite drepturi ale titularilor de drepturi, armonizate prin legislația Uniunii, în folosul

¹ Decizia 2014/221/UE a Consiliului din 14 aprilie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Tratatului de la Marrakesh pentru facilitarea accesului la operele publicate al persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate (JO L 115, 17.4.2014, p. 1).

² LISU pentru Institutul Național Regal pentru Nevăzători (RNIB), „Availability of accessible publications - 2011 update” (Disponibilitatea publicațiilor accesibile - actualizare din 2011), octombrie 2011.

³ Catherine Meyer-Lereculeur, „Exception ‘handicap’ au droit d’auteur et développement de l’offre de publications accessibles à l’ère numérique” (Excepția „handicap” aplicată drepturilor de autor și dezvoltarea ofertei de publicații accesibile în era digitală), mai 2013.

⁴ Aceste cifre se referă la disponibilitate în unele formate accesibile, dar nu în toate.

persoanelor beneficiare și să asigure accesul transfrontalier la exemplare în format special în cadrul pieței interne. Scopul propunerii de regulament este de a pune în aplicare obligațiile Uniunii în temeiul Tratatului de la Marrakesh în ceea ce privește schimbul de exemplare în format accesibil între Uniune și țările terțe care sunt părți la Tratatul de la Marrakech, în folosul persoanelor beneficiare.

Prin urmare, prezenta propunere de regulament asigură faptul că exemplarele în format accesibil produse în orice stat membru în conformitate cu dispozițiile naționale adoptate în temeiul Directivei [...] pot fi exportate în țările terțe care sunt părți la Tratatul de la Marrakech. În plus, regulamentul permite importul de exemplare în format accesibil produse în conformitate cu Tratatul de la Marrakesh în țările terțe care sunt părți la tratat, în folosul persoanelor beneficiare din Uniune. Atât persoanele beneficiare, cât și entitățile autorizate stabilite în Uniune ar trebui să fie în măsură să obțină astfel de exemplare, iar exemplarele respective ar trebui să poată circula pe piața internă în aceleași condiții ca exemplarele în format accesibil produse în Uniune în conformitate cu dispozițiile naționale adoptate în temeiul Directivei [...].

Regulamentul propus este, de asemenea, conform obligațiilor Uniunii care decurg din Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap (denumită în continuare „UNCRPD”). În temeiul Deciziei 2010/48/CE a Consiliului⁵, UE are obligația de a respecta această convenție începând cu ianuarie 2011. Dispozițiile prevăzute în convenție au devenit astfel parte integrantă a ordinii juridice a Uniunii. Dreptul de acces la informații și dreptul persoanelor cu handicap de a lua parte la viața culturală în condiții de egalitate cu celelalte persoane sunt consacrate în UNCRPD. Articolul 30 al acesteia prevede că părțile la convenție adoptă toate măsurile adecvate, în conformitate cu dreptul internațional, pentru a garanta că legile care protejează drepturile de proprietate intelectuală nu constituie o barieră abuzivă sau discriminatorie împotriva accesului persoanelor cu handicap la materialele culturale. În observațiile finale cu privire la raportul inițial al Uniunii Europene⁶, adoptate la 4 septembrie 2015, Comitetul Națiunilor Unite pentru drepturile persoanelor cu handicap a încurajat Uniunea să ia toate măsurile adecvate pentru a pune în aplicare Tratatul de la Marrakech cât mai curând posibil.

- **Coerența cu dispozițiile existente în domeniul de politică**

Regulamentul propus se referă la schimbul cu țările terțe care sunt părți la Tratatul de la Marrakech de exemplare în format accesibil ale anumitor conținuturi protejate prin drepturi de autor. Prin urmare, acesta vizează, împreună cu Directiva [...], punerea în aplicare a Tratatului de la Marrakech în dreptul Uniunii. Regulamentul propus va fi primul act legislativ al UE prin care se introduc dispoziții care se referă în mod specific la schimbul internațional de exemplare în format accesibil destinate persoanelor beneficiare.

- **Coerența cu alte politici ale Uniunii**

Propunerea de regulament, împreună cu Directiva [...], îndeplinește angajamentele și obligațiile Uniunii privind integrarea persoanelor cu handicap, după cum se arată mai sus. Acesta este conform cu legislația și politica UE în acest domeniu.

⁵ Decizia 2010/48/CE a Consiliului din 26 noiembrie 2009 privind încheierea de către Comunitatea Europeană a Convenției Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap (JO L 23, 27.1.2010, p. 35).

⁶ CRPD/C/EU/CO/1, document disponibil la adresa:
http://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CRPD/Shared%20Documents/EUR/CRPD_C_EU_CO_1_21617_E.doc.

2. TEMEI JURIDIC, SUBSIDIARITATE ȘI PROPORȚIONALITATE

• Temeiul juridic

Temeiul juridic al propunerii îl constituie articolul 207 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE).

• Proportionalitatea

Uniunea este obligată să respecte obligațiile internaționale care îi revin în temeiul Tratatului de la Marrakesh. Prezentul regulament pune în aplicare dispozițiile tratatului referitoare la schimbul de opere în format accesibil cu țările terțe care sunt părți la tratat. Astfel de măsuri nu pot fi luate decât la nivelul Uniunii, deoarece schimbul de exemplare în format accesibil ale unor opere și ale altor obiecte ale protecției ține de aspectele comerciale ale proprietății intelectuale. Prin urmare, regulamentul este singurul instrument adecvat. În conformitate cu principiul proporționalității prevăzut la articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană, prezentul regulament nu depășește ceea ce este necesar pentru realizarea acestui obiectiv.

• Alegerea instrumentului

Instrumentul propus este un regulament, în conformitate cu articolul 207 din TFUE.

3. REZULTATELE EVALUĂRILOR EX-POST, ALE CONSULTĂRILOR CU PĂRȚILE INTERESATE ȘI ALE EVALUĂRILOR IMPACTULUI

• Evaluările *ex post*/verificarea adecvării legislației existente

Propunerea de regulament urmărește ca prin intermediul acestuia dreptul Uniunii să îndeplinească o serie de obligații internaționale noi. Prin urmare, evaluarea retrospectivă a legislației europene existente în acest domeniu nu este nici relevantă, nici necesară în acest context. Informațiile disponibile cu privire la legislația europeană conexasă au fost totuși luate în considerare, îndeosebi rezultatele consultărilor publice și contribuțiile existente din partea experților.

• Consultarea părților interesate

Nu a avut loc nicio consultare specifică cu părțile interesate în legătură cu regulamentul propus, care pune în aplicare dispoziții instituite la nivel internațional. Consultarea publică de amploare referitoare la revizuirea normelor UE în materie de drepturi de autor, întreprinsă de Comisie între decembrie 2013 și martie 2014, a inclus și o secțiune privind limitările și excepțiile în beneficiul persoanelor cu handicap și privind accesul la opere în formate accesibile și circulația acestora, această secțiune făcând referire și la Tratatul de la Marrakesh⁷. Din opiniile exprimate de utilizatorii finali, de consumatori și de utilizatorii instituționali (inclusiv organizații care se ocupă de nevoile persoanelor cu handicap și bibliotecii) a reieșit, printre alte aspecte, faptul că domeniile de aplicare ale excepțiilor sau limitărilor sunt diferite de la o țară la alta, astfel încât este greu să se beneficieze de securitate juridică atunci când se exportă și se importă exemplare în format accesibil realizate în temeiul unei excepții naționale de la drepturile de autor sau unei limitări naționale a acestora. Instituțiile respective care au răspuns la consultare au fost în mod consecvent de părere că Tratatul de la Marrakesh ar răspunde în mod satisfăcător acestor preocupări. Titularii de

⁷ *Report on the responses to the Public Consultation on the Review of the EU Copyright Rules* (Raport referitor la răspunsurile date în cadrul consultării publice privind revizuirea normelor UE în materie de drepturi de autor), iulie 2014, p. 61-63.
http://ec.europa.eu/internal_market/consultations/2013/copyright-rules/index_en.htm

drepturi și organismele de gestiune colectivă a drepturilor de autor au fost, în general, de părere că nu există probleme legate de punerea în aplicare la nivel național a excepției sau limitării opționale prevăzute în legislația Uniunii. Aceștia au considerat, de asemenea, că mecanismele de piață existente răspund în mod eficace la problema accesului la opere ale persoanelor cu handicap. Acest punct de vedere nu a fost împărtășit nici de utilizatorii finali, nici de consumatori și nici de utilizatorii instituționali.

- **Obținerea și utilizarea expertizei**

Comisia nu a recurs la expertiză în mod specific pentru a elabora prezenta propunere. Comisia a ținut seama de un studiu din 2013 privind punerea în aplicare a Directivei 2001/29/CE⁸, studiu care a evaluat, printre altele, punerea în aplicare în 11 state membre ale UE a excepției sau limitării opționale pentru persoanele cu handicap prevăzute la articolul 5 alineatul (3) litera (b) din directiva respectivă.

- **Evaluarea impactului**

Regulamentul propus va aborda implicațiile Tratatului de la Marrakesh asupra schimbului de exemplare în format accesibil cu țări terțe și are drept scop alinierea legislației UE la tratat în această privință. Orientările privind o mai bună legiferare⁹ nu impun realizarea unei evaluări a impactului atunci când conținutul politicii nu este la latitudinea Comisiei.

- **Drepturile fundamentale**

Regulamentul propus susține dreptul persoanelor cu handicap de a beneficia de măsuri prin care să li se asigure independența, integrarea socială și profesională, precum și participarea la viața comunității, astfel cum este consacrat la articolul 26 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene (denumită în continuare „Carta”). De asemenea, regulamentul reflectă angajamentele asumate de Uniune în cadrul Convenției ONU privind drepturile persoanelor cu handicap. Această convenție garantează persoanelor cu handicap dreptul de acces la informații și dreptul de a participa la viața culturală, economică și socială în condiții de egalitate cu celelalte persoane. Având în vedere cele de mai sus, este justificat să se restrângă drepturile de proprietate ale titularilor de drepturi în conformitate cu obligațiile pe care le are Uniunea în temeiul Cartei drepturilor fundamentale¹⁰.

Propunerea ar avea un impact limitat asupra dreptului de autor ca drept de proprietate, astfel cum este recunoscut în carte [articolul 17 alineatul (2)]¹¹. În acest context, trebuie remarcat faptul că Directiva [...] a introdus o excepție obligatorie de la drepturile de autor în folosul persoanelor care beneficiază de prezenta propunere. Impactul prezentului regulament se va limita, prin urmare, la reglementarea schimbului de exemplare în format accesibil cu țările terțe care sunt părți la Tratatul de la Marrakech.

⁸ „Study on the application of Directive 2001/29/EC on copyright and related rights in the information society” (Studiu referitor la aplicarea Directivei 2001/29/CE privind drepturile de autor și drepturile conexe în societatea informațională), decembrie 2013, De Wolf and partners, disponibil la adresa: http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/studies/131216_study_en.pdf, p. 417 și următoarele.

⁹ Documentul de lucru al serviciilor Comisiei SWD(2015) 111 final.

¹⁰ Articolul 52 alineatul (1) din Carta drepturilor fundamentale permite restrângerea exercițiului libertăților prevăzute în carte în cazurile în care: restrângerea respectivă este (i) prevăzută de lege și (ii) respectă substanța acestor drepturi și libertăți. În plus, restrângerile (iii) trebuie să respecte principiul proporționalității și „pot fi impuse [...] numai în cazul în care acestea sunt necesare și numai dacă răspund efectiv obiectivelor de interes general recunoscute de Uniune sau necesității protejării drepturilor și libertăților celorlalți”.

¹¹ JO C 83, 30.3.2010, p. 389-403.

4. IMPLICAȚIILE BUGETARE

Propunerea nu are niciun impact asupra bugetului Uniunii.

5. ELEMENTE DIVERSE

- **Planuri de punere în aplicare și măsuri de monitorizare, de evaluare și de raportare**

În conformitate cu Orientările privind o mai bună legiferare și nu mai devreme de cinci ani de la data de la care se aplică prezentul regulament, Comisia va realiza o evaluare a regulamentului și va prezenta Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European principalele constatări, însoțite, după caz, de propuneri de modificare a regulamentului. În același mod, Comisia va efectua și o evaluare a Directivei [...].

- **Explicații detaliate cu privire la prevederile specifice ale propunerii**

Articolul 1 precizează obiectul și domeniul de aplicare al propunerii. Regulamentul propus va reglementa schimbul de exemplare în format accesibil ale anumitor opere și anumitor alte obiecte ale protecției prin drepturi de autor sau drepturi conexe între Uniune și țările terțe, în conformitate cu Tratatul de la Marrakesh.

La articolul 2 sunt prezentate definițiile termenilor „operă sau alt obiect al protecției”, „persoană beneficiară”, „exemplar în format accesibil” și „entitate autorizată”, care se aplică în sensul prezentului regulament propus.

Articolul 3 prevede dispoziții privind exportul de exemplare în format accesibil dinspre Uniune către țările terțe.

Articolul 4 prevede dispoziții privind importul de exemplare în format accesibil dinspre țările terțe către Uniune.

La articolul 5 se precizează obligațiile pe care trebuie să le îndeplinească entitățile autorizate atunci când fac schimb de exemplare în format accesibil cu țările terțe.

Articolul 6 enunță normele aplicabile în materie de protecție a datelor cu caracter personal.

Articolul 7 stabilește modalitățile de evaluare a prezentului regulament, în conformitate cu normele pentru o mai bună legiferare.

Articolul 8 precizează data de intrare în vigoare a regulamentului, iar articolul 9 indică aplicarea în timp a acestuia.

Propunere de

REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI

privind schimbul transfrontalier între Uniune și țările terțe de exemplare în format accesibil ale anumitor opere și altor obiecte ale protecției prin drepturi de autor și drepturi conexe în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 207,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară,

întrucât:

- (1) Persoanele nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate se confruntă în continuare cu numeroase obstacole care le împiedică să aibă acces la cărți și alte materiale imprimate. Necesitatea de a spori numărul de opere și de alte obiecte ale protecției prin drepturi de autor care să fie disponibile în formate accesibile pentru aceste persoane, precum și de a îmbunătăți circulația și difuzarea acestora a fost recunoscută la nivel internațional. Tratatul de la Marrakesh pentru facilitarea accesului la operele publicate al persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate (denumit în continuare „Tratatul de la Marrakesh”) a fost semnat în numele Uniunii la 30 aprilie 2014¹². Conform acestui tratat, părțile contractante au obligația de a prevedea excepții de la drepturile exclusive ale titularilor de drepturi de autor și de drepturi conexe sau limitări ale acestor drepturi în cazul realizării și difuzării de exemplare în format accesibil ale anumitor opere și altor obiecte ale protecției și în cazul schimbului transfrontalier al respectivelor exemplare în format accesibil. Beneficiarii Tratatului de la Marrakesh sunt persoanele nevăzătoare, persoanele cu deficiențe de vedere sau persoanele care au un handicap de percepție sau de citire, inclusiv dislexie, care le împiedică să citească opere imprimate în aceeași măsură ca persoanele neafectate de aceste tipuri de handicap ori persoanele care, din cauza unui handicap fizic, sunt incapabile să țină în mână sau să manipuleze o carte sau să își concentreze privirea și să își miște ochii într-o măsură care ar fi acceptabilă în mod obișnuit pentru citire.
- (2) Directiva [...] vizează punerea în aplicare, în mod armonizat, a obligațiilor pe care le are Uniunea în temeiul Tratatului de la Marrakesh, pentru a spori disponibilitatea exemplarelor în format accesibil destinate persoanelor beneficiare și pentru a îmbunătăți circulația acestora în cadrul pieței interne. Directiva impune statelor

¹² Decizia 2014/221/UE a Consiliului din 14 aprilie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Tratatului de la Marrakesh pentru facilitarea accesului la operele publicate al persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate. (JO L 115, 17.4.2014, p. 1.)

membre să introducă o excepție obligatorie de la anumite drepturi ale titularilor de drepturi, drepturile respective fiind armonizate prin legislația Uniunii. Obiectivele prezentului regulament sunt, pe de o parte, punerea în aplicare a obligațiilor prevăzute în Tratatul de la Marrakesh în ceea ce privește exportul și importul, între Uniune și țările terțe care sunt părți la Tratatul de la Marrakech, de exemplare în format accesibil în folosul persoanelor beneficiare și, pe de altă parte, stabilirea condițiilor aplicabile acestor exporturi și importuri. Astfel de măsuri nu pot fi luate decât la nivelul Uniunii, deoarece schimbul de exemplare în format accesibil ale unor opere și altor obiecte ale protecției ține de aspectele comerciale ale proprietății intelectuale. Regulamentul este singurul instrument adecvat.

- (3) Regulamentul ar trebui să asigure faptul că exemplarele în format accesibil de cărți, publicații periodice, ziare, reviste și alte scrieri, partituri și alte materiale imprimate produse în orice stat membru în conformitate cu dispozițiile de drept intern adoptate în temeiul Directivei [...] pot fi exportate în țările terțe care sunt părți la Tratatul de la Marrakech. Printre formatele accesibile se numără scrierea Braille, tipăriturile cu caractere de mari dimensiuni, cărțile electronice adaptate, cărțile audio și emisiunile de radio. Distribuția, comunicarea sau punerea la dispoziție de exemplare în format accesibil către persoanele cu dificultăți de citire a materialelor imprimate sau către entitățile autorizate din țara terță ar trebui să fie realizate numai fără scop lucrativ de către entități autorizate stabilite în Uniune.
- (4) Prezentul regulament ar trebui, de asemenea, să permită importarea dintr-o țară terță, de către persoane beneficiare din Uniune și entități autorizate stabilite în Uniune, de exemplare în format accesibil realizate în conformitate cu punerea în aplicare a Tratatului de la Marrakesh, precum și accesul la aceste exemplare, în folosul persoanelor cu dificultăți de citire a materialelor imprimate. Ar trebui să fie posibil ca aceste exemplare în format accesibil să poată circula pe piața internă în aceleași condiții ca exemplarele în format accesibil realizate în Uniune în conformitate cu Directiva [...].
- (5) Pentru a spori disponibilitatea exemplarelor în format accesibil și pentru a împiedica difuzarea ilegală de opere și alte obiecte ale protecției, entitățile autorizate care sunt implicate în distribuirea sau punerea la dispoziție a exemplarelor în format accesibil ar trebui să respecte anumite obligații.
- (6) Orice prelucrare a datelor cu caracter personal în temeiul prezentului regulament ar trebui să respecte drepturile fundamentale, inclusiv dreptul la respectarea vieții private și a celei de familie și dreptul la protecția datelor cu caracter personal în conformitate cu articolele 7 și 8 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și trebuie să respecte prevederile Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și Consiliului¹³ care reglementează prelucrarea datelor cu caracter personal, astfel cum poate fi efectuată de către entități autorizate în cadrul prezentului regulament și sub supravegherea autorităților competente din statele membre, în special a autorităților publice independente desemnate de statele membre.
- (7) Convenția Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap (denumită în continuare „UNCRPD”), la care UE este parte, garantează persoanelor cu handicap dreptul de acces la informații și dreptul de a participa la viața culturală, economică și socială în condiții de egalitate cu ceilalți. UNCRPD prevede că părțile la convenție

¹³ Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date (JO L 281, 23.11.1995, p. 31).

adoptă toate măsurile adecvate, în conformitate cu dreptul internațional, pentru a garanta că legile care protejează drepturile de proprietate intelectuală nu constituie o barieră abuzivă sau discriminatorie împotriva accesului persoanelor cu handicap la materialele culturale.

- (8) Prezentul regulament respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. Prezentul regulament ar trebui interpretat și aplicat în conformitate cu aceste drepturi și principii,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Obiectul și domeniul de aplicare

Prezentul regulament stabilește norme privind schimbul transfrontalier între Uniune și țările terțe care sunt părți la Tratatul de la Marrakech de exemplare în format accesibil ale anumitor opere și anumitor alte obiecte ale protecției, fără autorizarea titularului de drepturi, în beneficiul persoanelor nevăzătoare, cu deficiențe de vedere sau cu dificultăți de citire a materialelor imprimate.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

- (1) „operă sau alt obiect al protecției” înseamnă o operă care se prezintă sub formă de carte, publicație periodică, ziar, revistă sau alte scrieri, inclusiv partituri, precum și ilustrațiile aferente acestora, pe orice tip de suport, inclusiv în format audio, cum ar fi cărțile audio, care este protejată prin drepturi de autor sau drepturi conexe și care este publicată sau pusă sub o altă formă la dispoziția publicului în mod legal;
- (2) „persoană beneficiară” înseamnă:
- (a) o persoană care este nevăzătoare;
 - (b) o persoană care are deficiențe de vedere care nu pot fi îmbunătățite în așa fel încât persoana să dispună de o funcție vizuală în mod semnificativ echivalentă cu cea a unei persoane care nu suferă de o astfel de deficiență;
 - (c) o persoană care are un handicap de percepție sau de citire, inclusiv dislexie, și care, drept consecință, nu poate să citească opere imprimate în aceeași măsură, în esență, ca o persoană care nu este afectată de o deficiență sau un handicap; sau
 - (d) o persoană care este incapacită, din cauza unui handicap fizic, să țină în mână ori să manipuleze o carte sau să își concentreze privirea sau să își miște ochii într-o măsură care ar fi acceptabilă în mod obișnuit pentru citire;
- (3) „exemplar în format accesibil” înseamnă un exemplar al unei opere sau al unui alt obiect al protecției care se prezintă într-un mod sau o formă alternativă și care îi permite persoanei beneficiare să aibă acces la opere sau alte obiecte ale protecției, inclusiv acces în condiții la fel de viabile și confortabile ca cele de care se bucură o persoană fără deficiențe de vedere sau care nu suferă de niciunul dintre handicapurile menționate la alineatul (2);
- (4) „entitate autorizată” înseamnă o organizație care pune la dispoziția persoanelor beneficiare, fără scop lucrativ, ca activitate principală sau ca una dintre activitățile

sale principale sau dintre misiunile sale de interes public, servicii de educație, de formare pedagogică, de citire adaptativă sau de acces la informații.

Articolul 3

Exportul de exemplare în format accesibil către țările terțe

O entitate autorizată stabilită într-un stat membru poate să distribuie, să comunice sau să pună la dispoziția persoanelor beneficiare sau a unei entități autorizate stabilite într-o țară terță care este parte la Tratatul de la Marrakesh un exemplar în format accesibil realizat în conformitate cu legislația națională adoptată în temeiul Directivei [...].

Articolul 4

Importul de exemplare în format accesibil din țările terțe

O persoană beneficiară sau o entitate autorizată stabilită într-un stat membru poate să importe sau să obțină ori să aibă acces în alt mod și, ulterior, să utilizeze, în conformitate cu legislația națională adoptată în temeiul Directivei [...], un exemplar în format accesibil care a fost distribuit, comunicat sau pus la dispoziția persoanelor beneficiare sau a entităților autorizate de către o entitate autorizată dintr-o țară terță care este parte la Tratatul de la Marrakesh.

Articolul 5

Obligațiile entităților autorizate

1. O entitate autorizată stabilită într-un stat membru, care efectuează acțiunile prevăzute la articolele 3 și 4, se asigură că:
 - (a) distribuie, comunică și pune la dispoziție exemplare în format accesibil numai către persoanele beneficiare sau alte entități autorizate;
 - (b) adoptă măsurile corespunzătoare pentru a descuraja reproducerea, distribuția, comunicarea și punerea la dispoziție ilicită a exemplarelor în format accesibil;
 - (c) dă dovadă de grija cuvenită atunci când tratează operele și alte obiecte ale protecției, precum și exemplarele în format accesibil ale acestora și ține evidența acestor operațiuni și
 - (d) publică și actualizează, pe site-ul său internet dacă este cazul, informații cu privire la modul în care își respectă obligațiile prevăzute la literele (a)-(c).
2. O entitate autorizată stabilită într-un stat membru, care efectuează acțiunile menționate la articolele 3 și 4, pune la dispoziția oricărei persoane beneficiare sau oricărui titular de drepturi, la cerere, următoarele informații:
 - (a) lista operelor și a altor obiecte ale protecției pentru care dispune de exemplare în format accesibil, precizând formatele disponibile; și
 - (b) numele și detalii referitoare la entitățile autorizate cu care a efectuat schimburi de exemplare în format accesibil în temeiul articolelor 3 și 4.

Articolul 6

Protecția datelor cu caracter personal

Prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată în cadrul prezentului regulament se realizează în conformitate cu Directiva 95/46/CE.

Articolul 7

Revizuire

Nu mai devreme de [cinci ani de la data aplicării], Comisia realizează o evaluare a prezentului regulament și prezintă Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social European principalele constatări, însoțite, după caz, de propuneri de modificare a regulamentului.

Statele membre transmit Comisiei informațiile necesare pentru elaborarea raportului de evaluare.

Articolul 8

Intrare în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 9

Aplicarea în timp

Prezentul regulament se aplică de la [data de transpunere a Directivei [...]].

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles,

*Pentru Parlamentul European,
Președintele*

*Pentru Consiliu,
Președintele*